

NỮ SINH NGƯỜI HÀN TỐT NGHIỆP CỬ NHÂN TIẾNG PHÁP TẠI ULIS

 TRƯƠNG PHƯỢNG

OH SEUNG MI, CÔ GÁI SINH NĂM 2000 TẠI THỦ ĐÔ SEOUL, HÀN QUỐC LÀ SINH VIÊN TỐT NGHIỆP CHUYÊN NGÀNH NGÔN NGỮ PHÁP CỦA TRƯỜNG ĐH NGOẠI NGỮ - ĐHQGHN TRONG ĐỢT XÉT TỐT NGHIỆP THÁNG 7/2023. VỚI NHỮNG NỖ LỰC CỦA BẢN THÂN VÀ SỰ ĐỒNG VIÊN CỦA GIA ĐÌNH, THẦY CÔ, BẠN BÈ, SEUNG MI ĐÃ TRẢI QUA MỘT CUỘC HÀNH TRÌNH DÀI TỪ KHI CHỈ LÀ MỘT CÔ NỮ SINH VỚI VỐN TIẾNG VIỆT CÒN HẠN CHẾ ĐẾN KHI TRỞ THÀNH TÂN CỬ NHÂN CỦA KHOA NGÔN NGỮ VÀ VĂN HOÁ PHÁP, TRƯỜNG ĐẠI HỌC NGOẠI NGỮ - ĐHQGHN. BÊN CẠNH TIẾNG MẸ ĐÈ, SEUNG MI SỬ DỤNG TỐT CẢ TIẾNG PHÁP, ANH, VIỆT.

VƯỢT KHÓ ĐỂ HỌC TIẾNG VIỆT

Sinh ra và lớn lên ở Hàn Quốc, đến khi học cấp 2, nhằm thuận tiện cho công việc kinh doanh của gia đình, Seung Mi đã theo chân bố mẹ sang Việt Nam để tiếp tục quá trình học tập và sinh sống. Chia sẻ về những khó khăn thuở ban đầu, Seung Mi tâm sự rằng cô gặp phải rất nhiều rào cản, và hạn chế lớn nhất đó chính là rào cản ngôn ngữ. Để bắt kịp với nhịp sống ở Việt Nam, nữ sinh người Hàn đã phải tự trau dồi kiến thức và ngôn ngữ để không trở nên lạc lõng với bạn bè đồng trang lứa.

Nói về những khó khăn khi học tiếng Việt tại Việt Nam, Seung Mi chia sẻ thêm: "Tiếng Việt rất khó. Tiếng Việt vốn có 6

thanh điệu, trong khi tiếng Hàn không có dấu, điều này có lẽ là trở ngại lớn nhất đối với mình khi bắt đầu làm quen với ngôn ngữ mới." Mặc dù gặp phải không ít những hạn chế nhưng với những nỗ lực và lòng quyết tâm chinh phục tiếng Việt, Seung Mi đã tự học và trau dồi thêm khi học tiếng ở trung tâm. Ngoài ra cô cũng rất chăm chỉ tương tác với người Việt khi có cơ hội nhằm tăng vốn từ vựng và có thể giao tiếp một cách tự nhiên hơn. Đến khi học cấp 3, Seung Mi theo học lớp quốc tế của Trường THPT Marie Curie và học song song Anh – Việt. Đây chính là thời điểm mà vốn tiếng Việt của cô gái gốc Hàn được cải thiện và có những bước tiến vượt bậc. Hiện tại cô có thể tự tin giao tiếp





với người Việt trong những tình huống đời sống hàng ngày.

THỬ THÁCH BẢN THÂN VỚI NGÔN NGỮ CỦA "ĐẤT NƯỚC HÌNH LỤC LĂNG"

Dẫn thích nghi với nhịp sống ở Việt Nam, Oh Seung Mi tiếp tục thử thách bản thân bằng việc theo học ngành Ngôn ngữ Pháp tại Trường Đại học Ngoại ngữ – ĐHQGHN. Cô cho biết việc theo học ở ULIS là một cái duyên, vì vào thời điểm năm 2018, khi thi tốt nghiệp THPT, cô có nguyện vọng theo học tiếng Tây Ban Nha. Tuy nhiên vì nhiều lý do khách quan nên cô đã lựa chọn ULIS trở thành điểm dừng chân cho 4 năm đại học.

Chia sẻ thêm về lý do "bén duyên" với tiếng Pháp, Seung Mi bộc bạch: "Trong các tiếng của các nước Đông và Đông Nam Á, mình đã có thể sử dụng tiếng Hàn và tiếng Việt. Bên cạnh đó mình cũng biết một chút tiếng Anh. Vì vậy, khi học đại học mình muốn học thêm một thứ tiếng của các nước châu Âu để mở rộng vốn hiểu biết và tìm kiếm thêm cơ hội nghề nghiệp sau này. Tiếng Pháp đã đến với mình một cách tình cờ như thế."

con người **VNU**

OH SEU

Khoa Ngôn ngữ và



Học thêm một ngôn ngữ mới đã là một thử thách, nhưng thử thách ấy còn tăng lên gấp bội khi phải bắt đầu bằng tiếng Việt. Với vốn tiếng Việt còn hạn chế của mình, bước đầu khi làm quen với môi trường đại học, Seung Mi gặp phải không ít những thách thức, đặc biệt là khi học những môn đại cương như Triết học Mác – Lênin, Chủ nghĩa xã hội... Cô chia sẻ thời gian đầu cảm thấy rất sốc khi có thể giao tiếp bằng tiếng Việt nhưng vẫn không hiểu kiến thức mà thầy cô truyền đạt.

Bên cạnh khó khăn khi tiếp thu kiến thức, cô gái gốc Hàn cũng gặp một vài những tình huống “oái oăm” khởi nguồn từ sự khác biệt trong văn hoá học đại học giữa Việt Nam và Hàn Quốc. Nhớ lại kỉ niệm trong lần đầu tiên học đại học, cô bồi hồi chia sẻ: “Có một lần mình đi học muộn, nếu như ở Hàn Quốc mình chỉ cần lặng lẽ đi vào lớp để cả lớp tập trung vào bài học thì ở Việt Nam, trước khi vào lớp phải xin phép thầy cô và có lý do

chính đáng. Nhưng đó là buổi đầu mình học ở ULIS nên mình không biết và đã được thầy cô nhắc nhở. Đó là kỉ niệm không thể quên trong quãng đời sinh viên của mình.”

NGUỒN ĐỘNG LỰC LỚN LAO TRÊN HÀNH TRÌNH THEO ĐUỔI CON CHỮ

Mặc dù gặp rất nhiều những rào cản về ngôn ngữ và văn hoá, nhưng những thử thách đó không hề làm chùn bước cô gái trẻ trên hành trình lĩnh hội tri thức. Để nâng cao năng lực tiếng Pháp, Seung Mi đã chủ động tìm tòi thêm sách bằng tiếng Hàn và tự học để theo kịp tiến độ trên lớp. Chương trình học ở ULIS rất nặng và có nhiều bài tập đi kèm, nhưng đây chính là động lực để cô gái ngoại quốc tự nhủ với bản thân rằng phải cố gắng bằng 200% sức lực.

Ngoài ra, sự giúp đỡ của thầy cô và bạn bè cũng là một phần không thể thiếu để tạo nên một Seung Mi thành công như vậy. Còn

Văn hóa Pháp



trong văn hoá Việt Nam, Hàn Quốc và Pháp chính là điều khiến cô mê mẩn và quyết tâm tìm tòi. Đặc biệt, không chỉ được học về những nét văn hoá đặc trưng của người Pháp, khi theo học tại Trường Đại học Ngoại ngữ, cô cũng được giảng dạy thêm về văn hoá và đặc trưng ngôn ngữ của Việt Nam. Thông qua những bài giảng trên lớp của thầy cô và bằng những trải nghiệm cá nhân, Seung Mi đã vượt qua mọi rào cản về ngôn ngữ hay quốc tịch và ngày càng thêm yêu văn hoá, con người, tiếng nói của mảnh đất hình chữ S này.

DỰ ĐỊNH TƯƠNG LAI

Khi được hỏi về những dự định sau khi tốt nghiệp, Oh Seung Mi cho biết cô đã quay trở lại Hàn để theo đuổi đam mê làm tiếp viên hàng không của bản thân. Cô tin rằng những kiến thức về tiếng Pháp, tiếng Anh, tiếng Việt mà cô đã trau dồi tại Việt Nam sẽ trở thành bước đệm vững chắc để cô hiện thực hóa đam mê. Ước mơ được đặt chân tới nhiều vùng đất khác nhau, Seung Mi cũng mong muốn những thứ tiếng mà cô đã có được sẽ trở thành công cụ hữu ích để cô tìm tòi thêm nhiều kiến thức mới.

Bên cạnh đó, cô cũng có đôi lời nhắn gửi: “Em cảm thấy vô cùng biết ơn trước sự giúp đỡ tận tình của thầy cô trong Khoa và những người bạn tại ULIS. Nhờ có mọi người mới có em của ngày hôm nay. Nhân đây, mình cũng muốn gửi lời tới các bạn tân sinh viên rằng hãy tận hưởng quãng thời gian học tập tại ULIS nhé. Cuộc đời là một cuộc hành trình bất tận, hãy trải nghiệm nó theo cách của riêng mình.”

nhớ những năm đại dịch Covid-19 hoành hành, việc phải học online và không được tương tác trực tiếp gây ra không ít những trở ngại cho cả thầy và trò. thấu hiểu những khó khăn của sinh viên, các giảng viên Khoa Ngôn ngữ và Văn hoá Pháp đã tạo điều kiện hết mình để Seung Mi có thể theo học và tiếp thu bài một cách thuận tiện nhất. Đồng thời, sự hỗ trợ của bạn bè đã giúp cô vượt qua những bài tập nhóm và những kiến thức khó nhằn tại trường U. Seung Mi chia sẻ thêm về những người bạn tuyệt vời mà cô có được tại ULIS: “Các bạn đều rất hiền và vô cùng thân thiện. Nếu không có sự giúp sức của mọi người chắc có lẽ mình đã không thể tốt nghiệp và trở thành một Oh Seung Mi trưởng thành như ngày hôm nay.”

Với cô gái trẻ, ngoài việc được tiếp thu một ngôn ngữ mới, điểm thú vị ở ULIS làm cô say đắm và quyết định theo học tại đây đó chính là văn hoá. Những nét tương đồng